

**Fiche pédagogique réalisée dans le cadre la formation du CREFECO « Développer les compétences des apprenants en FLE par les approches plurielles des langues et des cultures » animée par Monica Vlad, Professeur à l'Université Ovidius de Constanța, à Chisinau (Moldavie) en novembre 2023.**

### Séquence didactique

## Titre : Les nombres et les chiffres.

**Auteurs :** Caleachina Olga, Brînzan Margarita, Marandiuc Magdalena

**Approche plurielle privilégiée :** L'éveil aux langues

**Public cible :** 11-12 ans, Niveau : A2.1 - A2.2

**Durée de la séquence :** 45 minutes

**Ressources :** Cadre de référence pour les approches plurielles des langues et des cultures (CARAP)

|         |   |
|---------|---|
| K 6.1.1 | Savoir que le système de sa propre langue n'est qu'un système possible parmi d'autres   |
| A-3.4   | Intérêt à comprendre ce qui se passe dans les interactions interculturelles ou plurilingues   |
| S 5.2   | Savoir identifier des « bases de transfert » (c.-à.-d. des éléments d'une langue qui permettent un transfert de connaissances entre langues (inter-langues) ou à l'intérieur d'une langue (intra-langue)) |
| K 4.1.1 | Connaitre quelques familles de langues et quelques langues qui en font partie   |
| K 6     | Savoir qu'il existe entre les langues (les variétés linguistiques) des ressemblances et des différences   |
| A-3.4   | Intérêt à comprendre ce qui se passe dans les interactions interculturelles ou plurilingues   |
| A-4.8   | Accepter l'étendue et la complexité des différences linguistiques ou culturelles (et, par conséquent, le fait qu'on ne peut tout saisir)  |
| S 3.3.1 | Savoir percevoir les ressemblances et différences entre signes graphiques   |
| S 3.5   | Savoir percevoir une ressemblance globale entre deux ou plusieurs langues   |
| K-6.1   | Savoir que chaque langue a un système propre  |

|                |   |
|----------------|---|
| <b>K 6.1.1</b> | Savoir que le système de sa propre langue n'est qu'un système possible parmi d'autres   |
| <b>A-3.2.1</b> | Être curieux (et désireux) de comprendre les similitudes et différences entre sa langue, sa culture et la langue ou la culture cibles   |
| <b>A-3.4</b>   | Intérêt à comprendre ce qui se passe dans les interactions interculturelles ou plurilingues   |
| <b>S 3.5</b>   | Savoir percevoir une ressemblance globale entre deux ou plusieurs langues   |
| <b>S 3.5.1</b> | Savoir, sur la base de ressemblances entre langues, formuler des hypothèses concernant leur éventuelle parenté  |
| <b>K 6.10</b>  | Savoir qu'il existe entre les systèmes de communication verbale ou non verbale des ressemblances et des différences   |
| <b>A-3.3</b>   | I Intérêt à découvrir d'autres perspectives d'interprétation à propos de phénomènes familiers ou non familiers, tant dans sa propre culture (ou langue) que dans d'autres cultures (ou langues) ou pratiques culturelles (ou langagières) |
| <b>A-3.4</b>   | Intérêt à comprendre ce qui se passe dans les interactions interculturelles ou plurilingues   |
| <b>S 3.1.1</b> | Savoir établir des mises en relation de ressemblance et de différence entre les langues ou les cultures, à partir de l'observation, de l'analyse, de l'identification ou du repérage de certains de leurs éléments                        |
| <b>K 6.6</b>   | Savoir qu'il n'y a pas d'équivalence mot à mot d'une langue à l'autre   |
| <b>A-3.3</b>   | I Intérêt à découvrir d'autres perspectives d'interprétation à propos de phénomènes familiers ou non familiers, tant dans sa propre culture (ou langue) que dans d'autres cultures (ou langues) ou pratiques culturelles (ou langagières) |
| <b>S 5</b>     | Savoir utiliser les connaissances et compétences dont on dispose dans une langue pour des activités de compréhension ou de production dans une autre langue   |
| <b>K 14.3</b>  | Savoir que l'on peut avoir une identité multiple, plurielle et composite  |
| <b>K 14.6</b>  | Savoir que son identité culturelle propre peut être complexe (en lien avec l'histoire personnelle, familiale, nationale, etc.)  |
| <b>A-16.3</b>  | Considérer sa propre identité historique avec confiance ou fierté, mais aussi dans le respect des autres identités  |

**S 6.5**

Savoir mobiliser le parler bi/plurilingue lorsque la situation de communication s'y prête

**Scénario didactique**

**Activité 1.** Comme point de départ pour le sujet de la leçon, le professeur pose des questions en français aux élèves. Les élèves répondent.

1. *Quelle est votre date de naissance ?*
2. *En quelle année es-tu né ?*
3. *Dans quel siècle vivons-nous ?*
4. *Vous êtes en quelle classe ?*
5. *Dans quelles autres langues pouvez-vous traduire ces questions ?*
6. *Quels chiffres avez-vous utilisé pour exprimer la date, l'année, le siècle ?*

Le professeur annonce le sujet de la leçon : “**Les nombres et les chiffres**” et donne des explications :

Les chiffres sont des symboles graphiques pour écrire des nombres. La différence entre les chiffres et les nombres :

- Un chiffre est l'un des symboles de zéro à neuf : 0, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9.
- Un nombre est composé de chiffres.
- Par exemple : 24 est un nombre composé des chiffres 2 et 4.

**Activité 2.** Écoutez et découvrez les chiffres arabes dans la vidéo suivante : <https://www.youtube.com/watch?v=6MRkKE1GzEg>. Regardez le tableau (**Annexe 1**). Vous avez les nombres et les chiffres en 5 langues différentes.

- Quelles sont les langues utilisées ?*
- Soulignez les dizaines dans toutes les langues proposées.*
- Observez la manière de former les numéros. Trouvez les similitudes et les différences.*
- Quel est l'orthographe de leur écriture ?*
- Identifiez les nombres et les chiffres similaires dans les langues indiquées ?*

**Activité 3.** Cette activité est réservée aux élèves qui ont fait une partie de leurs études dans d'autres pays et à ceux qui étudient une ou plusieurs langues étrangères. On commence par commenter les opérations en français. Ensuite, on propose de le faire dans d'autres langues. Le tableau de leurs commentaires pourrait être envisagé de la même manière que l'annexe ci-dessous :

|          |  |
|----------|--|
| Roumain  | $10 + 8 = 18$ zece plus opt este egal cu optsprezece<br>$32 - 20 = 12$ treizeci si doi de scăzut douăzeci este egal cu doisprezece<br>$6 \times 7 = 42$ șase ori câte șapte este egal cu patruzeci și doi<br>$90 : 30 = 3$ nouăzeci de împărțit la treizeci este egal cu trei. |
| Italien  | $10 + 8 = 18$ dieci più otto uguale (fa) diciotto<br>$32 - 20 = 12$ trentadue meno venti uguale (fa) dodici<br>$6 \times 7 = 42$ sei per sette uguale (fa) quarantadue<br>$90 : 30 = 3$ novanta diviso trenta = tre  |
| Espagnol | $10 + 8 = 18$ diez más ocho es igual à dieciocho<br>$32 - 20 = 12$ treinta y dos menos veinte es igual à doce<br>$6 \times 7 = 42$ seis por siete es igual à cuarenta y dos<br>$90 : 30 = 3$ noventa entre treinta es igual à tres   |
| Français | $10 + 8 = 18$ dix et huit font dix-huit<br>$32 - 20 = 12$ trente-deux moins vingt font douze<br>$6 \times 7 = 42$ six fois sept font quarante-deux<br>$90 : 30 = 3$ quatre-vingt-dix divisé par trente font trois  |
| Anglais  | $10 + 8 = 18$ ten plus eight equals eighteen<br>$32 - 20 = 12$ thirty-two minus twenty equals twelve<br>$6 \times 7 = 42$ six times seven equals forty-two<br>$90 : 30 = 3$ ninety divided by thirty equals tree   |

**Activité 4.** Regardez la vidéo sur les chiffres romains. Faites attention à leur **origine étrusque.** (Annexes 3, 4)

<https://www.youtube.com/watch?v=QluT-fN8pWc>

De nos jours, on voyage beaucoup et on découvre les capitales de différents pays. Repérez les chiffres romains (**Annexe 3**) et lisez les inscriptions sur les frontons des monuments d'architecture. Notez dans le tableau ci-dessous leurs équivalents arabes. Où avez-vous encore rencontré les chiffres et les numéros romains ?

| Romains | Arabes |
|---------|--------|
| II      | 2      |

**Activité 5.** Aujourd'hui on parle beaucoup de la **numérologie** et de sa présence dans la vie quotidienne. Je vous propose une activité qui va vous intéresser et qui vous sera utile.

Codifiez votre prénom, selon l'ordre des lettres dans l'alphabet roumain (**Annexe 2**). Pour renforcer la sécurité de votre code vous pouvez utiliser l'alphabet d'une autre langue à votre choix.

**Activité 6.** Réalisez l'arbre généalogique de votre famille. Interviewez les membres de votre famille et les parents (ancêtres, grands-parents, parents, beaux-frères, belles-sœurs, cousines, cousins, tantes, oncles) sur leurs dates de naissance. Écrivez les données obtenues avec des chiffres arabes et romains et collez-les sur l'arbre.

## **Annexe 1**

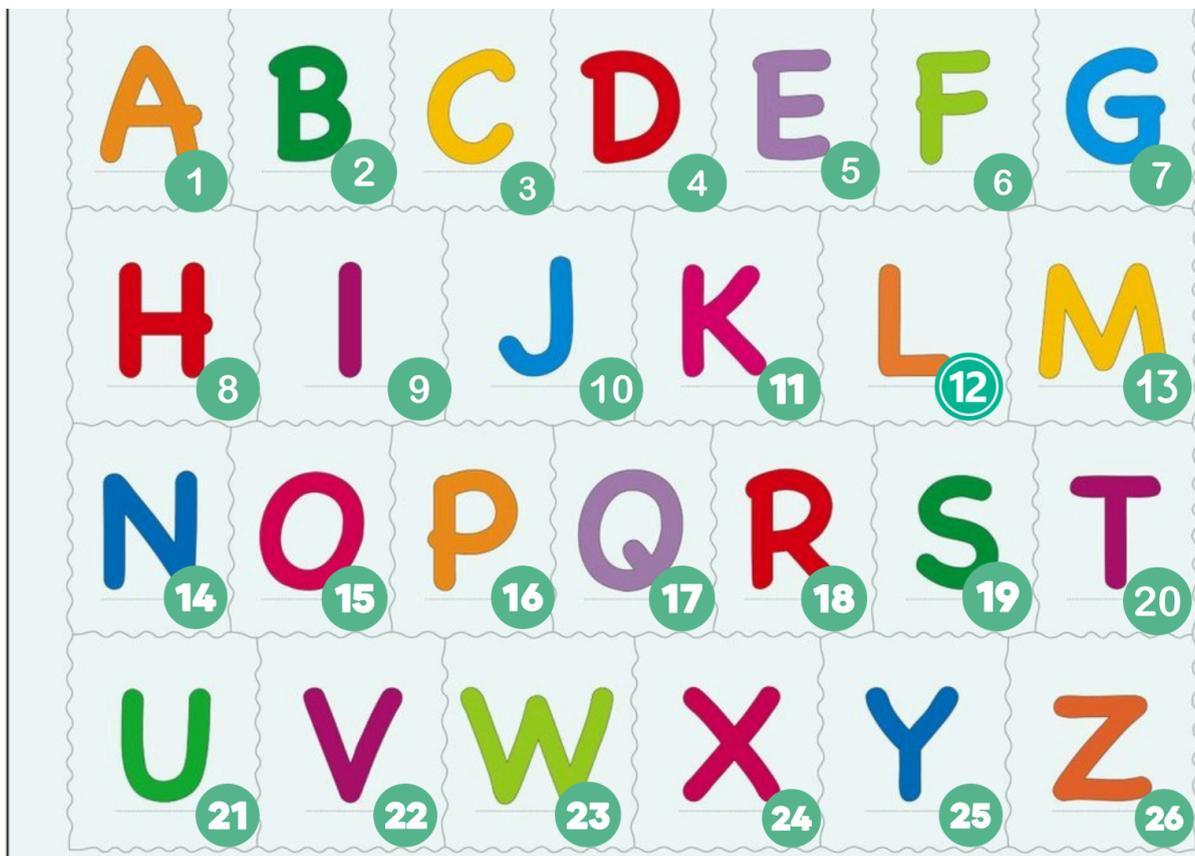
| L.română               | L. engleză   | L. franceză       | L.spaniolă   | L. italiană  |
|------------------------|--------------|-------------------|--------------|--------------|
| 1 - unu                | one          | un                | uno          | uno          |
| 2 - doi                | two          | deux              | dos          | due          |
| 3 - trei               | three        | trois             | tres         | tre          |
| 4 - patru              | four         | quatre            | cuatro       | quattro      |
| 5 - cinci              | five         | cinq              | cinco        | cinque       |
| 6 - șase               | six          | six               | seis         | sei          |
| 7 - șapte              | seven        | sept              | siete        | sette        |
| 8 - opt                | eight        | huit              | ocho         | otto         |
| 9 - nouă               | nine         | neuf              | nueve        | nove         |
| 10 - zece              | ten          | dix               | diez         | dieci        |
| 11 - unsprezece        | eleven       | onze              | once         | undici       |
| 12 - doisprezece       | twelve       | douze             | doce         | dodici       |
| 13- treisprezece       | thirteen     | treize            | trece        | tredici      |
| 14- paisprezece        | fourteen     | quatorze          | catorce      | quattordici  |
| 15-cinsprezece         | fifteen      | quinze            | quince       | quindici     |
| 16 - șaisprezece       | sixteen      | seize             | dieciséis    | sedici       |
| 17- șaptesprezece      | seventeen    | dix-sept          | diecisiete   | diceassette  |
| 18 -optsprezece        | eighteen     | dix-huit          | dieciocho    | diciotto     |
| 19- nouăsprezece       | nineteen     | dix-neuf          | diecinueve   | diciannove   |
| 20- douăzeci           | twenty       | vingt             | veinte       | venti        |
| 21- douăzeci și unu    | twenty-one   | vingt et un       | veintiuno    | ventuno      |
| 22-douăzeci și doi     | twenty-two   | vingt-deux        | veintidos    | ventidue     |
| 23 -douăzeci și trei   | twenty-three | vingt-trois       | veintitres   | ventitré     |
| 24 - douăzeci și patru | twenty-four  | vingt-quatre      | veinticuatro | ventiquattro |
| 25 - douăzeci și cinci | twenty-five  | vingt-cinq        | veinticinco  | venticinque  |
| 26 douăzeci și șase    | twenty-six   | vingt-six         | veintiseis   | ventisei     |
| 27 douăzeci și șapte   | twenty-seven | vingt-sept        | veintisiete  | ventisette   |
| 28 douăzeci și opt     | twenty-eight | vingt-huit        | veintiocho   | ventotto     |
| 29 douăzeci și nouă    | twenty-nine  | vingt-neuf        | veintinueve  | ventinove    |
| 30 treizeci            | thirty       | trente            | treinta      | trenta       |
| 40 patruzeci           | forty        | quarante          | cuarenta     | quaranta     |
| 50 cinzeci             | fifty        | cinquante         | cincuenta    | cinquanta    |
| 60 șaizeci             | sixty        | soixante          | sesenta      | sessanta     |
| 70 șaptezeci           | seventy      | soixante-dix      | setenta      | settanta     |
| 80 optzeci             | eighty       | quatre-vingts     | ochenta      | ottanta      |
| 90 nouăzeci            | ninety       | quatre-vingt -dix | noventa      | novanta      |
| 100 o sută             | one hundred  | cent              | cien         | cento        |

Annexe 2

## Alfabetul român

|       |       |       |       |
|-------|-------|-------|-------|
| A 1   | Â 2   | Ă 3   | Bb 4  |
| Cc 5  | Dd 6  | E 7   | Ff 8  |
| Gg 9  | Hh 10 | Ii 11 | Îî 12 |
| Jj 13 | Kk 14 | Ll 15 | Mm 16 |
| Nn 17 | O 18  | Pp 19 | Qq 20 |
| Rr 21 | S 22  | Șș 23 | Tt 24 |
| Țț 25 | U 26  | Vv 27 | Ww 28 |
| Xx 29 | Yy 30 | Zz 31 |       |

# Alphabet français

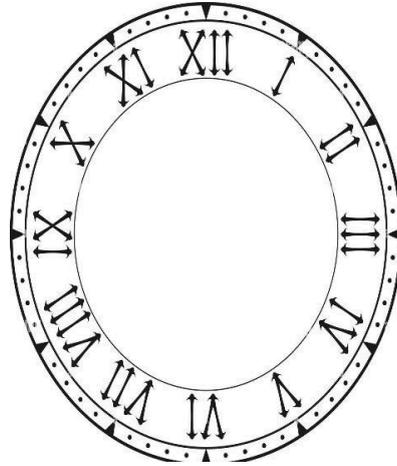


## Italian Alphabet

|            |              |               |               |               |               |
|------------|--------------|---------------|---------------|---------------|---------------|
| Aa<br>a 1  | Bb<br>bi 2   | Cc<br>ci 3    | Dd<br>di 4    | Ee<br>e 5     | Ff<br>effe 6  |
| Gg<br>gi 7 | Hh<br>acca 8 | Ii<br>i 9     | Ll<br>elle 10 | Mm<br>emme 11 | Nn<br>enne 12 |
| Oo<br>o 13 | Pp<br>pi 14  | Qq<br>cu 15   | Rr<br>erre 16 | Ss<br>esse 17 | Tt<br>ti 18   |
| Uu<br>u 19 | Vv<br>vu 20  | Zz<br>zeta 21 |               |               |               |

**Annexe 3** (source : google.images.com)

| Roman Numerals |      |      |      |       |
|----------------|------|------|------|-------|
| I              | II   | III  | IV   | V     |
| 1              | 2    | 3    | 4    | 5     |
| VI             | VII  | VIII | IX   | X     |
| 6              | 7    | 8    | 9    | 10    |
| XX             | XXX  | XL   | L    | LX    |
| 20             | 30   | 40   | 50   | 60    |
| LXX            | LXXX | XC   | C    | CC    |
| 70             | 80   | 90   | 100  | 200   |
| CCC            | CD   | D    | DC   | DCC   |
| 300            | 400  | 500  | 600  | 700   |
| DCCC           | CM   | M    | MM   | MMXVI |
| 800            | 900  | 1000 | 2000 | 2016  |



**Annexe 4** (source : google.images.com)

| Symboles étrusques | Symboles romains | Valeur décimale |
|--------------------|------------------|-----------------|
| I                  | I                | 1               |
| Λ                  | V                | 5               |
| X                  | X                | 10              |
| ↑                  | L                | 50              |
| Ж                  | C                | 100             |
| D                  | D                | 500             |
| ⊕                  | M                | 1000            |